SCUOLA SUPERIORE PER MEDIATORI LINGUISTICI

Istituto riconosciuto con decreto Ministeriale 31.07.2003

Diploma equipollente al Diploma di Laurea in Scienze della Mediazione Linguistica

GUIDA *per lo* STUDENTE

SCUOLA SUPERIORE PER MEDIATORI LINGUISTICI

PISA

Istituto riconosciuto con decreto Ministeriale 31.07.2003

Diploma equipollente al Diploma di Laurea in Scienze della Mediazione Linguistica

INDICE

CORSO DI STUDI **6**

chi siamo 6

corso di studi in mediazione linguistica 7

obiettivi formativi del corso 8

sbocchi professionali 9

piano di studi 10

servizio orientamento universitario 12

norme di ammissione 14

norme di ammissione degli studenti stranieri 15

corsi propedeutici 16

borse di studio e agevolazioni 17

norme per l'immatricolazione 19

ORGANIZZAZIONE DIDATTICA **20**

frequenza 20

tipologia degli insegnamenti 20

organizzazione della didattica 21

esami e verifiche di profitto 21

stage o tirocinio formativo 22

docenti 22

le strutture didattiche 23

iscrizioni agli anni successivi 23

trasferimenti e riconoscimenti 24

regolamento dei crediti formativi 24

prova finale 25

ERASMUS E RELAZIONI INTERNAZIONALI **26**

CAREER SERVICE E PLACEMENT **27**

MASTER **28**

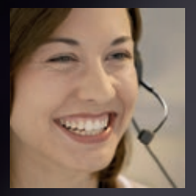
CENTRO SERVIZI LINGUISTICI **29**

AZIENDE PARTNER **30**

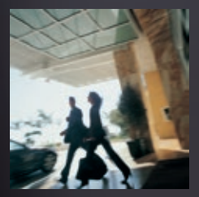
SBOCCHI LAVORATIVI

tre anni con noi...

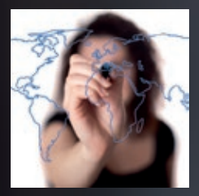
e potrai girare
il mondo lavorando



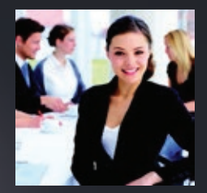
MEDIAZIONE LINGUISTICA:
interpretazione
e traduzione.



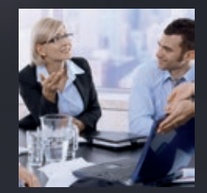
LOGISTICA:
Compagnie aeree
e navali e logistica
internazionale.



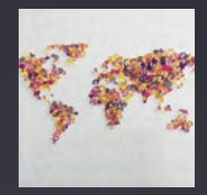
TURISMO:
Settore alberghiero, tour
operator, settore immobiliare
internazionale, turismo
congressuale, organizzazione
eventi aziendali.



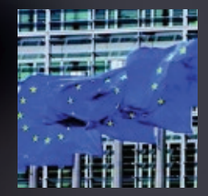
MEDIA:
Giornalismo, editoria, social
media marketing.



IMPORT/EXPORT:
Ufficio acquisti, export
manager,area manager,
assistente di direzione,
settore moda, luxury,
enogastronomico.



MARKETING E COMUNICAZIONE:
Public relation manager, web
marketing, customer care,
marketing manager.



ORGANIZZAZIONI INTERNAZIONALI:
Amministrazioni e istituzioni
europee e internazionali, consolati e
ambasciate, ONG, organizzazioni per
la cooperazione internazionale.

CHI SIAMO

La missione della **Scuola Superiore per Mediatori Linguistici** di Pisa da quasi 30 anni è quella di creare **professionisti delle lingue straniere in grado di cogliere le opportunità del mercato del lavoro in continua evoluzione.** Grazie al Decreto Ministeriale n. 38/2002, con il quale è stato riformato l'ordinamento degli studi del settore, la Scuola ha ottenuto il suo personale riconoscimento ed è pertanto **abilitata ad attivare corsi di studi di durata triennale in Classe di Laurea L-12 e a rilasciare il Diploma di Mediatore Linguistico equipollente** a tutti gli effetti di legge al Diploma di Laurea in Scienze della Mediazione Linguistica conseguito nelle università statali.

L'esperienza specifica della Scuola nella formazione linguistica risale quindi al 1990 ma il **Gruppo Esedra**, di cui la Scuola fa parte, **opera nella formazione dei giovani di tutte le fasce di età dal 1977**, con molte strutture e marchi e un'unica mission: mettere al centro di ogni attività lo Studente.

Il progetto di fondare una Scuola dedicata alla formazione di esperti linguistici, interpreti e traduttori nasce dall'esigenza, riscontrata nelle imprese, di profili con una preparazione linguistica di alto livello, con l'obiettivo quindi di eliminare la distanza esistente fra la formazione universitaria, troppo spesso teorica, e le esigenze del mondo economico.
Da qui la scelta di creare un **piano di studi in cui siano presenti materie specificatamente legate alle competenze linguistiche**, all'interpretazione e alla traduzione ma anche materie che preparino gli studenti ad operare in un contesto aziendale e turistico.

Per completare il profilo di competenze degli studenti, oltre alle due lingue di laurea, è reso obbligatorio lo studio di una terza lingua (a scelta fra russo, cinese, arabo, giapponese, portoghese) sempre più richieste dal mondo del lavoro.

L'obiettivo del lavoro di tutti questi anni è stato costituire una Scuola di eccellenza nella formazione linguistica, sia universitaria che post lauream che possa offrire agli studenti un'alternativa concreta e di qualità.
Per mantenere alto il livello dei nostri studenti, **l'accesso alla Scuola è regolato da un esame di ammissione selettivo** e il numero degli studenti è programmato. Inoltre, una volta iscritti, gli studenti sono impegnati quotidianamente in aula con docenti madrelingua, provenienti soprattutto dal mondo professionale.

...ELIMINARE LA DISTANZA ESISTENTE FRA LA FORMAZIONE UNIVERSITARIA, TROPPO SPESSO TEORICA, E LE ESIGENZE DEL MONDO ECONOMICO.

Oltre al corso di studi in Scienze della Mediazione Linguistica **sono attivi diversi Master di specializzazione per giovani laureati**, strutturati per costruire profili con capacità linguistiche elevate e concrete, a cui si aggiungono competenze di marketing, di internazionalizzazione e linguaggi settoriali in modo da rispondere alle richieste delle aziende in continua evoluzione.

CORSO DI STUDI IN MEDIAZIONE LINGUISTICA

Classe di laurea L-12 - 3 anni, 180 crediti

Il Corso di studi è strutturato in tre anni per un **totale di 180 crediti universitari** (CFU).
Nel piano di studi sono indicati i crediti attribuiti a ciascuna delle attività formative previste.

Il Corso di studi ha l'obiettivo di assicurare allo studente un'adeguata padronanza di metodi e contenuti scientifici generali, nonché l'acquisizione di specifiche conoscenze professionali in ambito linguistico.
Tale integrazione **consente di uscire dalla Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Pisa con un titolo che permette un diretto inserimento nel mondo del lavoro.**

Una volta concluso il percorso triennale il Mediatore Linguistico potrà:

- Inserirsi nel mondo del lavoro
- Proseguire gli studi iscrivendosi a un Master
- Proseguire gli studi iscrivendosi a un corso di Laurea Magistrale







OBIETTIVI FORMATIVI DEL CORSO

IL MEDIATORE LINGUISTICO AL TERMINE DEL CORSO DI STUDI DEVE:

- Possedere una **solida base culturale e linguistica** nelle **due lingue straniere** triennali e nella lingua italiana.
- Possedere una conoscenza culturale e linguistica di base di una **terza lingua straniera** biennale.
- Possedere **ottime competenze** linguistico-tecniche orali e scritte.
- Possedere un'**adeguata preparazione** generale in campo economico-giuridico e politico-geografico.
- Possedere una **preparazione più specifica** attraverso la scelta del curriculum in ambito aziendale o in ambito turistico.
- Essere capaci di **produrre ed esporre** in pubblico un progetto di natura scientifica.
- Essere capaci di **operare con autonomia organizzativa** e di inserirsi prontamente negli ambienti di lavoro

AL FINE DI RAGGIUNGERE GLI OBIETTIVI FORMATIVI SOPRA ELENCATI, IL PIANO DI STUDI INCLUDE:

- **Attività formative** in ambito linguistico finalizzate al consolidamento delle competenze generali della lingua italiana e delle lingue straniere necessarie per lo studio delle discipline di mediazione linguistica (attività di base).
- Insegnamento delle tecniche di mediazione linguistica scritta (**traduzione**) di testi in ambito socio-economico, giuridico, turistico e medico-scientifico (attività caratterizzanti).
- Insegnamento delle tecniche di mediazione linguistica orale **(interpretazione**) – consecutiva, di trattativa, chouchotage e avviamento alla simultanea – nell'ambito imprenditoriale e istituzionale (attività caratterizzanti).
- **Discipline economico-giuridiche** anche in lingua inglese (attività affini).
- Discipline in ambito aziendale o turistico in accordo con la scelta del curriculum.
- **Tirocinio formativo** curriculare in Italia o all'estero.

Il Corso così organizzato consente la formazione di profili che, attraverso le **solide competenze linguistiche** e le conoscenze in ambito aziendale o turistico, siano pronti a cogliere le opportunità di una società sempre più internazionale.



SBOCCHI PROFESSIONALI

Per definizione il mediatore linguistico è colui che, grazie alla padronanza delle lingue straniere, permette la trasposizione-traduzione dei concetti espressi da una lingua all'altra.

I Mediatori Linguistici svolgono attività professionali nel campo dei rapporti internazionali, a livello interpersonale e d'impresa, della ricerca documentale, della redazione in lingua di testi quali rapporti, verbali, corrispondenza, di ogni altra attività di assistenza di alto profilo alle imprese e negli ambiti istituzionali.

PIANO DI STUDI CHE PREVEDE DUE CURRICULA, TURISTICO O AZIENDALE PER PERMETTERE AGLI STUDENTI DI ACQUISIRE COMPETENZE SPECIFICHE

Il Piano di Studi previsto dalla Scuola, oltre alle competenze linguistiche nelle due lingue di laurea e all'obbligo dello studio di una terza lingua con un percorso biennale, prevede due curricula, turistico o aziendale per permettere agli Studenti di acquisire competenze specifiche utili all'inserimento professionale in uno di questi due ambiti.

Gli sbocchi professionali sono quindi molti e concreti, ne elenchiamo alcuni esempi:

- Interprete free lance; traduttore free-lance, traduttore editoriale, localizzatore, traduttore di audiovisivi, consulente linguistico per le Camere di Commercio Estere, consulente linguistico per le forze dell'ordine.
- Addetto alle relazioni esterne di aziende o uffici pubblici, responsabile della comunicazione aziendale per multinazionali o aziende import-export, portavoce e addetto stampa, traduttore o interprete in agenzie giornalistiche.
- Operatore di pace, cooperante nelle organizzazioni umanitarie, impiegato in ambasciate o uffici consolari e operatore nelle ONG.
- Tour leader per compagnie di crociera, impiegato per compagnie aeree e tour operator per agenzie di spedizioni e di trasporti internazionali, per la marina mercantile, armatori e compagnie navali.
- Operatore all'interno di PCO (Professional Congress Organizer), nella ricezione alberghiera, come responsabile relazioni esterne per musei e imprese private turistiche.
- Nell'ambito dell'area commerciale di aziende internazionali come Key Account Manager, Export sales Manager, Product Manager.
- Nell'ambito dell'area Marketing di aziende internazionali: nel marketing di prodotto, nel retail marketing, nel trade marketing, nel web marketing.
- Assistente di direzione in società multinazionali, nel reparto Risorse Umane di aziende internazionali.

Il titolo di Mediatore Linguistico della Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Pisa, equipollente alla laurea, permette dopo tre anni un diretto inserimento in aziende appartenenti a molteplici settori merceologici.

Non solo la conoscenza tecnica delle lingue, ma anche della cultura, dell'aspetto economico-giuridico e storico-turistico e dei vari paesi di riferimento, crea a tutti gli effetti professionisti indispensabili per l'attuale mercato del lavoro.

PIANO DI STUDI

Il piano di studi prevede un primo anno comune a tutti e, a partire dal secondo anno, il corso è articolato in due curricula:

- **CURRICULUM AZIENDALE**
- **CURRICULUM TURISTICO**

Entrambi i curricula prevedono lo studio a pari livello di due lingue straniere triennali (inglese obbligatorio e, a scelta, tedesco, francese, spagnolo, russo e cinese) e di una terza lingua straniera biennale (a scelta fra portoghese, cinese, arabo, russo e giapponese).

Le due lingue biennali sono attivate proporzionalmente al numero di iscritti. Altre lingue di particolare rilevanza culturale, potranno essere attivate a richiesta di un congruo numero di studenti. Le discipline più importanti del piano di studi sono quelle caratterizzanti ossia la **mediazione scritta** e la **mediazione orale**, le quali offrono allo studente una solida formazione in ambito linguistico, in particolar modo grazie all'utilizzo frequente del laboratorio.
Durante i tre anni lo studente, infatti, è impegnato costantemente nello **studio delle tecniche della traduzione e dell'interpretazione in ambito scientifico, giuridico, economico, politico e turistico.**

Inoltre, grazie allo studio delle lingue settoriali, **lo studente acquisisce competenze nei linguaggi commerciali, turistici e degli affari in entrambe le lingue di laurea.**

CORSO DI STUDI

PIANO DI STUDI



Curriculum Turistico | **Curriculum Aziendale**

Lingua A – Inglese, obbligatorio
Lingua B – A scelta fra: Spagnolo, Francese, Tedesco, Russo, Cinese
Lingua C – A scelta fra: Cinese, Arabo, Giapponese, Portoghese, Russo

I ANNO

	CFU
Lingua e cultura Lingua A inglese *L-LIN/12*	6
Lingua e Mediazione Lingua A inglese *L-LIN/12*	13
Lingua per il commercio A	(3)
Mediazione scritta A	(5)
Mediazione orale A	(5)
Lingua e cultura Lingua B Spagnolo, Francese, Tedesco, Russo, Cinese *L-LIN/07-14-04-21 - L-OR/21*	6
Lingua e Mediazione Lingua B Spagnolo, Francese, Tedesco, Russo, Cinese *L-LIN/07-14-04-21 - L-OR/21*	13
Lingua per il commercio B	(3)
Mediazione scritta B	(5)
Mediazione orale B	(5)
Lingua e cultura Lingua C Cinese, Arabo, Giapponese, Portoghese, Russo *L-OR/21-12-22 - L-LIN/21-09*	6
Geografia economica politica *M-GGR/02*	6
Letteratura italiana contemporanea *L-FIL-LET/11*	6
Glottologia e Linguistica italiana *L-LIN/01*	6
TOTALE ANNO	62

II ANNO

	CFU
Lingua e cultura Lingua A inglese *L-LIN/12*	6
Lingua e Mediazione Lingua A inglese *L-LIN/12*	13
Lingua per il turismo A	(3)
Mediazione scritta A	(5)
Mediazione orale A	(5)
Lingua e cultura Lingua B Spagnolo, Francese, Tedesco, Russo, Cinese *L-LIN/07-14-04-21 - L-OR/21*	6
Lingua e Mediazione Lingua B Spagnolo, Francese, Tedesco, Russo, Cinese *L-LIN/07-14-04-21 - L-OR/21*	13
Lingua per il turismo B	(3)
Mediazione scritta B	(5)
Mediazione orale B	(5)
Lingua e cultura Lingua C Cinese, Arabo, Giapponese, Portoghese, Russo *L-OR/21-12-22 - L-LIN/21-09*	6
Economia aziendale *SECS-P/07*	6
Etruscologia *L-ANT/06*	3
Organizzazione aziendale delle imprese turistiche *SECS-P/10*	3
Economia delle imprese e marketing *SECS-P/08*	3
Diritto dell'Unione europea *IUS/14*	3
Tirocinio	4
TOTALE ANNO	60

III ANNO

	CFU
Lingua e cultura Lingua A inglese *L-LIN/12*	6
Lingua e Mediazione Lingua A inglese *L-LIN/12*	13
Lingua per gli affari A	(3)
Mediazione scritta A	(5)
Mediazione orale A	(5)
Lingua e cultura Lingua B Spagnolo, Francese, Tedesco, Russo, Cinese *L-LIN/07-14-04-21 - L-OR/21*	6
Lingua e Mediazione Lingua B Spagnolo, Francese, Tedesco, Russo, Cinese *L-LIN/07-14-04-21 - L-OR/21*	13
Lingua per gli affari B	(3)
Mediazione scritta B	(5)
Mediazione orale B	(5)
Diritto internazionale *IUS/13*	6
Storia dell'arte medievale *L-ART/01*	3
Gestione delle imprese turistiche *SECS-P/08*	3
Economia dell'Unione europea *SECS-P/01*	3
Diritto commerciale *IUS/04*	3
Tesi	8
TOTALE ANNO	58
TOTALE	180

SERVIZIO ORIENTAMENTO UNIVERSITARIO

È ferma convinzione della Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Pisa che sia **dovere dell'Università collaborare con gli studenti e con le Scuole Secondarie Superiori, per dare strumenti di informazione** ma anche per offrire momenti di formazione e riflessione in grado di aiutare lo Studente a compiere la scelta universitaria in modo consapevole.
A questo fine la Scuola organizza un **ampio programma di attività di orientamento** dirette sia al singolo studente che alle Scuole Superiori e ai docenti.

... MOMENTI DI FORMAZIONE E RIFLESSIONE IN GRADO DI AIUTARE LO STUDENTE A COMPIERE LA SCELTA UNIVERSITARIA IN MODO CONSAPEVOLE

ORIENTAMENTO UNIVERSITARIO ATTRAVERSO LE SCUOLE SUPERIORI

Incontri presso la Scuola.
Il Responsabile dell'Orientamento è disponibile ad organizzare presentazioni del Corso di Studi presso le scuole superiori che ne fanno richiesta.
Le presentazioni si svolgeranno nei giorni e negli orari concordati con il Dirigente Scolastico o con il Referente per l'Orientamento in Uscita; gli studenti verranno informati sulle modalità di iscrizione e immatricolazione, sulle borse di studio, posti alloggio e offerta formativa e sbocchi professionali del Corso di Studi.

Invio del materiale illustrativo.
Il materiale informativo della Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Pisa (brochure, manifesti, iniziative, ecc.) viene periodicamente trasmesso ai Dirigenti Scolastici e ai professori delegati all'orientamento, affinché sia messo a disposizione di studenti e genitori.

Open Day ad-hoc.
È possibile organizzare una giornata di orientamento presso la nostra Scuola in accordo con la disponibilità e gli impegni scolastici degli studenti. In questa speciale occasione la Scuola apre le proprie porte a studenti e docenti, per approfondire il percorso di studi, visitare le strutture e conoscere i docenti.

Tirocini di orientamento e alternanza Scuola-Lavoro.
La Scuola, su richiesta dell'Istituto Superiore, può ospitare studenti di III e di IV superiore per le 30 ore settimanali richieste dal programma alternanza Scuola-Lavoro.
Grazie a questa esperienza lo studente partecipa attivamente a tutte le attività didattiche e alla vita accademica della Scuola, può usufruire delle mense universitarie e stare a contatto con docenti e studenti, comprendere meglio i contenuti delle discipline di studio e le competenze tecniche del mediatore linguistico.

Concorso "Premiamo le eccellenze" rivolto alle classi IV.
La Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Pisa, nell'ambito della propria attività di informazione e formazione, intende premiare e avvicinare alla mediazione linguistica i migliori studenti delle classi IV, offrendo loro la possibilità di frequentare gratuitamente un corso intensivo di lingua inglese tenuto direttamente dai docenti del Corso di Laurea in Scienze della Mediazione Linguistica.



CORSO DI STUDI

SERVIZIO ORIENTAMENTO UNIVERSITARIO

I Docenti di lingua inglese potranno segnalare i loro migliori studenti di IV, motivati a fare delle lingue il punto di forza del proprio percorso professionale facendosi tramite nella presentazione delle loro domande di partecipazione.
Il Bando e il Regolamento del concorso sono pubblicati sul sito della Scuola ogni anno entro il mese di marzo e inviati ai Dirigenti Scolastici affinché gli studenti di IV ne vengano portati a conoscenza.

ORIENTAMENTO UNIVERSITARIO PER STUDENTI E FAMIGLIE

Open Day.
Pomeriggi in cui lo Studente, insieme alla propria famiglia, può visitare la Scuola, effettuare una simulazione dell'esame di ammissione, conoscere i docenti e confrontarsi con gli Studenti già iscritti al Corso di Laurea.
La Scuola definisce ogni anno il calendario di questi incontri pomeridiani a cui lo studente può iscriversi attraverso l'apposito form disponibile sul sito.

Assistere alle lezioni.
Questa attività di orientamento si rivolge agli studenti di IV e V superiore più motivati e offre la possibilità di "vivere la Scuola" e assistere ad una o più lezioni accademiche nei laboratori linguistici insieme agli studenti iscritti al Corso di Studi.
Questa esperienza arricchisce lo studente di elementi concreti di valutazione sulla rispondenza del percorso accademico alle proprie aspettative.
È possibile assistere ad una o più lezioni, sia al mattino che al pomeriggio per tutte le lingue insegnate nella Scuola (inglese, francese, tedesco, spagnolo, cinese, arabo, russo, portoghese e giapponese).
Per prenotare la partecipazione occorre contattare l'Ufficio Orientamento della Scuola o compilare l'apposito form presente sul sito.
Il calendario delle giornate dedicate a questa iniziativa è disponibile sul sito a partire dal mese di ottobre.

Incontri individuali.
Per rispondere ad esigenze più specifiche, per i numerosi studenti che vivono lontano da Pisa, per offrire l'opportunità di un incontro di orientamento agli studenti con genitori che lavorano, è possibile concordare con l'Ufficio Orientamento un appuntamento per un incontro individuale dal lunedì al venerdì dalle 9 alle 13 e dalle 15 alle 19 ma anche il sabato mattina dalle 9 alle 12.

NORME DI AMMISSIONE

La Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Pisa è a **numero chiuso** e può accogliere massimo 100 studenti per ogni anno di corso.
La selezione degli studenti avviene attraverso un **esame di ammissione**.
Possono iscriversi all'esame di ammissione tutti gli studenti in possesso di diploma di scuola secondaria superiore o di diploma conseguito all'estero riconosciuto idoneo per l'iscrizione all'Università in Italia, secondo la normativa vigente. I cittadini comunitari, ovunque residenti, i cittadini italiani in possesso di titolo di studio conseguito all'estero ed i cittadini non comunitari regolarmente soggiornanti in Italia, devono allegare il diploma posseduto, debitamente corredato di traduzione ufficiale in lingua italiana munita di legalizzazione e di dichiarazione di valore in loco rilasciata a cura della Rappresentanza italiana nel paese in cui hanno conseguito il titolo.



LA SELEZIONE DEGLI STUDENTI AVVIENE ATTRAVERSO UN ESAME DI AMMISSIONE

ESAME DI AMMISSIONE

L'esame è volto ad accertare, oltre alla padronanza della lingua italiana, la buona conoscenza di almeno una lingua straniera e di una buona cultura generale. Per l'ammissione il candidato può scegliere di **sostenere la prova in una delle lingue di laurea attivate dalla Scuola**. Le lingue straniere triennali attualmente attivate sono: inglese, tedesco, francese, spagnolo, russo e cinese.

L'esame di ammissione per le lingue straniere consiste in una serie di **domande a risposta multipla** mirate a valutare le conoscenze generali della lingua acquisite durante il percorso scolastico, l'ampiezza del vocabolario e le abilità di comprensione. A questo si aggiunge una verifica delle conoscenze della grammatica italiana e un esame di cultura generale (in italiano) per il superamento del quale la Scuola suggerisce ai futuri candidati un costante aggiornamento soprattutto tramite la lettura di quotidiani, italiani e stranieri. L'eventuale esito positivo dell'esame di ammissione permette allo studente di immatricolarsi nell'anno accademico per il quale è stato bandito l'esame di ammissione.
Sul sito della Scuola:
www.mediazionelinguistica.it è possibile trovare alcuni esempi di esame degli anni passati.
L'esito dell'esame viene reso noto mediante affissione all'albo della Scuola.

L'esame di ammissione si svolge in più appelli. Il calendario delle date degli esami viene reso pubblico mediante affissione all'albo della Scuola, sul sito o con invio a tutti coloro che ne facciano richiesta. La domanda di iscrizione all'esame di ammissione deve essere compilata su apposito modulo, in distribuzione presso la Segreteria. La domanda di iscrizione deve essere inoltrata unitamente alla quietanza del versamento del contributo previsto per l'esame. Detti esami non costituiscono alcun titolo di studio e non danno diritto ad attestazioni di alcun genere.

CORSO DI STUDI

NORME DI AMMISSIONE DEGLI STUDENTI STRANIERI

Ai fini dell'ammissione gli studenti stranieri devono essere in possesso di una **competenza linguistica nella lingua italiana pari al livello B2 certificata CILS** (Livello Due – B2), Celi (Livello 3), IT, Plida.

In mancanza di certificazione lo studente, che ritenga di possedere il livello di competenza linguistica richiesto, deve sostenere un **esame interno** composto da:

- Ascolto
- Comprensione del testo
- Verifica di conoscenza della grammatica italiana.

In caso di mancato superamento dell'esame, in base agli esiti del test, lo studente potrà essere ammesso con riserva e potrà colmare il debito entro la sessione di esame successiva.

La Scuola predispone attività extracurriculari di sostegno per colmare le specifiche lacune evidenziate dal test.

Per gli studenti di madrelingua cinese/giapponese/araba/russa il livello minimo richiesto è A2/B1.



CORSI PROPEDEUTICI

A seguito delle molteplici riforme scolastiche sono ormai pochi gli indirizzi di studio delle Scuole Superiori che prevedono lo studio di due o più lingue. Per un numero sempre maggiore di studenti si pone quindi il problema di affrontare un percorso di studi che prevede due lingue di laurea mantenendo l'obiettivo di terminare il percorso con un'ottima competenza in entrambe. La Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Pisa risponde a questa esigenza degli studenti e del mercato del lavoro attraverso **l'attivazione di corsi propedeutici**.





Oggi il numero di studenti provenienti da maturità classiche, scientifiche, tecniche o artistiche che iniziano da principiante la seconda lingua di laurea è maggiore di chi ha avuto l'opportunità di studiare due o più lingue approfonditamente alle superiori. Quindi, nel caso in cui uno studente conosca solo una lingua, può ugualmente iscriversi al Corso di Studi (dopo aver superato l'esame di ammissione), frequentando parallelamente un **corso propedeutico nell'altra lingua di laurea** (inglese, francese, spagnolo, tedesco, russo e cinese).

L'ALLIEVO PUÒ ESSERE CONTEMPORANEAMENTE ISCRITTO PER UNA LINGUA DI LAUREA AI CORSI PROPEDEUTICI E PER L'ALTRA LINGUA DI LAUREA AL PRIMO ANNO DEL CORSO DI STUDI PER MEDIATORE.

Con i corsi propedeutici, dunque, la Scuola si propone di fornire allo studente un'adeguata conoscenza linguistica di base e una preparazione specifica per affrontare lo studio approfondito e specialistico della lingua scelta nel Corso di studi per Mediatori Linguistici.
L'allievo può essere contemporaneamente iscritto per una lingua di laurea ai corsi propedeutici e per l'altra lingua di laurea al primo anno del Corso di Studi per Mediatore.
I Corsi propedeutici hanno durata annuale. I Corsi sono attivati proporzionalmente al numero degli iscritti. Dopo la frequenza ai suddetti corsi, nella sessione estiva, lo studente sostiene l'esame per l'accertamento delle competenze linguistiche raggiunte. A tale esame non viene attribuito alcun credito formativo.

BORSE DI STUDIO E AGEVOLAZIONI

BORSE DI STUDIO DELLA SCUOLA SUPERIORE PER MEDIATORI LINGUISTICI

Merito.
Per incentivare e premiare l'impegno allo studio, la Scuola bandisce ogni anno alcune **borse di studio** riservate agli studenti del biennio che abbiano conseguito la **media più alta** fra coloro che hanno una votazione media minima di 29,50/30 (ventinove/50 trentesimi) e abbiano terminato gli esami previsti nella sessione estiva. Il bando è pubblicato nel mese di ottobre e affisso all'albo della Scuola.

Gli studenti, iscritti al Corso di Studi e in regola con le procedure amministrative, partecipano di diritto al bando senza necessità di presentare domanda. Entro il mese di luglio viene resa nota la graduatoria e inviata comunicazione ai vincitori. Le borse vengono consegnate agli studenti vincitori in occasione della Cerimonia di Inaugurazione dell'anno accademico successivo.

PER INCENTIVARE E PREMIARE L'IMPEGNO ALLO STUDIO, LA SCUOLA BANDISCE OGNI ANNO ALCUNE BORSE DI STUDIO

Reddito.
Per sostenere l'impegno allo studio di studenti meritevoli e motivati ma con minori mezzi economici, la Scuola ogni anno bandisce un **concorso per l'erogazione di Borse di Studio per Reddito** dedicato agli studenti iscritti al primo anno di corso. Il bando è pubblicato sul sito e all'albo della Scuola entro il mese di giugno e gli studenti interessati possono presentare Domanda di Borsa congiuntamente all'iscrizione all'esame di ammissione per la sessione estiva (luglio).
Stante la condizione di reddito la graduatoria viene ordinata per merito (risultato dell'esame di ammissione) e viene pubblicata contestualmente alla graduatoria per l'ammissione al corso di laurea della sessione estiva. I vincitori di borsa di studio per reddito al primo anno mantengono il beneficio **anche per gli anni successivi a condizione che permanga il requisito di reddito e di merito** (votazione media minima di 29,50/30 e aver sostenuto gli esami previsti dal piano di studi nella sessione estiva).



BORSE DI STUDIO E AGEVOLAZIONI

BORSE DI STUDIO DELL'AZIENDA REGIONALE PER IL DIRITTO ALLO STUDIO UNIVERSITARIO (DSU)

In favore degli iscritti si applicano le norme vigenti in ambito universitario in materia di diritto allo studio di competenza della Regione. Lo studente potrà infatti rivolgersi all'Azienda Regionale per il Diritto allo Studio Universitario per avere ogni informazione relativa ai bandi ed usufruire dei benefici del diritto allo studio universitario (**www.dsu.toscana.it**).
Le borse di studio e i posti alloggio vengono attribuiti mediante pubblico concorso agli studenti in particolari condizioni economiche e di merito stabilite dal bando che di norma esce nel mese di luglio.

TIPOLOGIE DI BORSE DI STUDIO E AGEVOLAZIONI BANDITE DAL DSU:

a Le Borse di studio per studente in sede sono concesse allo studente residente nel Comune di Pisa e alcuni comuni adiacenti e consistono in un contributo monetario e un pasto gratuito al giorno.

b Le Borse di Studio per studente fuori sede sono concesse allo studente che non risiede nel Comune di Pisa e abbia un tempo di percorrenza con mezzi pubblici superiore ai 60 minuti per raggiungere la sede della Scuola. La Borsa consiste in un contributo monetario, posto alloggio gratuito nelle residenze universitarie e due pasti gratuiti al giorno nei ristoranti universitari.

c Le Borse di Studio per studente pendolare sono concesse allo studente che non risieda nel Comune di Pisa e abbia un tempo di percorrenza con mezzi pubblici inferiore ai 60 minuti per raggiungere la sede della Scuola. La Borsa consiste in un contributo monetario e un pasto gratuito al giorno nei ristoranti universitari.

I contributi monetari concessi sono variabili in base al reddito. Per i requisiti di reddito e merito e ogni altra informazione si consiglia di rivolgersi allo sportello studenti del DSU e di consultare il Bando disponibile sul sito dell'Azienda Regionale per Il Diritto allo Studio Universitario (Dsu).

www.dsu.toscana.it

DEDUCIBILITÀ FISCALE DELLE SPESE DI ISTRUZIONE UNIVERSITARIA

Le spese di istruzione universitaria sostenute, anche se riferibili a più anni (compresa l'iscrizione ad anni fuori corso) per la frequenza di corsi tenuti presso Istituti o Università italiane o straniere, pubbliche o private, in misura non superiore a quella stabilita per gli Istituti Statali italiani, sono considerate oneri per i quali è riconosciuta una detrazione d'imposta (art. 49 D.lgs. 15/12/97 n. 446) ai fini della dichiarazione per la determinazione dell'imposta sui redditi delle imprese fisiche (IRPEF). Inoltre possono usufruire della detrazione fiscale anche i costi di locazione per gli studenti fuori sede se l'abitazione è nel comune sede dell'Università (si faccia riferimento alla normativa vigente).

NORME PER L'IMMATRICOLAZIONE

L'immatricolazione avviene dopo il superamento dell'esame di ammissione.
Le immatricolazioni sono accettate in stretto ordine cronologico e sino al completamento dei posti disponibili secondo il numero programmato di studenti. Alla fine di ogni appello di ammissione viene stilata una graduatoria in base ai risultati e alla data di presentazione della domanda di ammissione all'esame.
Al fine delle immatricolazioni gli aventi diritto devono presentare in segreteria i seguenti documenti:

- Certificato o diploma originale di scuola secondaria superiore o autocertificazione
- 2 fotografie formato tessera.
- Autocertificazione dei dati anagrafici (modello in segreteria).
- Contratto di immatricolazione (modello in segreteria).
- Quietanza relativa al versamento della quota di iscrizione.
- Quietanza relativa al versamento della tassa DSU (Azienda Regionale per il Diritto allo Studio Universitario).

L'importo della retta per ciascun anno accademico viene comunicato mediante affissione all'albo della Scuola o con invio a tutti coloro che ne facciano richiesta.
Gli studenti regolarmente iscritti ricevono un libretto di iscrizione e di riconoscimento.







FREQUENZA

La frequenza alle lezioni, alle esercitazioni e alle attività pratiche di laboratorio è obbligatoria. Lo studente non può superare il limite del 30% di assenze per le discipline linguistiche e il 50% per le altre discipline. Il superamento della soglia di assenze impedisce allo studente l'ammissione agli esami o la convalida delle prove in itinere. Resta responsabilità del docente dell'insegnamento l'ammissione all'esame. Lo studente lavoratore è esonerato dall'obbligo di frequenza. Si definisce studente lavoratore colui che esercita in maniera duratura un'attività lavorativa sia subordinata sia autonoma, documentata ed agli atti della Scuola.

LO STUDENTE LAVORATORE È ESONERATO DALL'OBBLIGO DI FREQUENZA.

TIPOLOGIA DEGLI INSEGNAMENTI

Gli **insegnamenti sono organizzati in semestralità e annualità** e sono articolati in moduli didattici di diversa durata, con attribuzione di diverso peso nell'assegnazione dei crediti formativi corrispondenti e con la relativa suddivisione in ore di didattica frontale.

L'articolazione dei singoli corsi su base semestrale e annuale viene determinata di anno in anno dalla Direzione della Scuola.
La Direzione determina annualmente quali corsi attivare tra le attività formative a scelta dello studente.
Oltre ai corsi previsti dal piano di studi **la Scuola attiva: corsi di sostegno, seminari, eventi, conferenze, esercitazioni in laboratorio, esercitazioni di pratica testuale, esercitazioni di pratica informatica** e altre tipologie di insegnamento ritenute **utili al conseguimento degli obiettivi formativi** del Corso di studi per Mediatori Linguistici.



ORGANIZZAZIONE DELLA DIDATTICA

Ogni anno la Direzione Didattica pubblica, nel mese di ottobre, il calendario accademico per l'intero anno (inizio e fine delle lezioni, periodi di vacanza, date degli appelli di esame, date degli appelli per la discussione della tesi) e definisce l'orario delle lezioni. **Calendario accademico, orario e organizzazione dei corsi vengono comunicati agli studenti attraverso mail**, sito e affissione all'albo nel mese di ottobre. Poiché la Scuola ritiene la **frequenza un elemento essenziale per l'acquisizione delle competenze**, soprattutto nelle discipline linguistiche, offre ad ogni singolo studente la possibilità di frequentare tutte le lezioni previste dal piano di studi senza sovrapposizioni, garantendo **classi poco numerose**.
Grazie al ridotto numero di studenti per classe le discipline linguistiche possono essere insegnate anche attraverso **attività laboratoriali**, lezioni interattive e partecipate, role play e simulazioni.
I corsi si svolgono da ottobre a maggio, dal lunedì al venerdì, con orario mattutino e/o pomeridiano. **Gli esami hanno luogo in tre sessioni** (estiva - autunnale - invernale).

ESAMI E VERIFICHE DI PROFITTO

Le prove d'esame e/o di verifica di profitto consistono in esami orali e/o scritti, semestrali e annuali. Inoltre gli esami si possono svolgere sotto forma di prove e/o verifiche anche durante il corso dell'anno (in itinere).
Gli esiti delle prove in itinere potranno costituire l'unico **elemento di valutazione finale per la commissione giudicatrice**. I docenti incaricati specificheranno la forma di esame scelta all'inizio del proprio insegnamento. Non si può essere ammessi all'esame di una disciplina linguistica senza aver superato la corrispondente dell'anno precedente.

GLI ESAMI SI POSSONO SVOLGERE SOTTO FORMA DI PROVE E/O VERIFICHE ANCHE DURANTE IL CORSO DELL'ANNO

In ciascuna sessione, lo studente in regola con la posizione amministrativa, potrà sostenere senza alcuna limitazione tutti gli esami, nel rispetto delle propedeuticità e delle eventuali attestazioni di frequenza previsti dal piano di studi. Di norma ogni esame si può sostenere per due sessioni, le **sessioni successive** sono considerate appelli straordinari. Per tali appelli si dovrà versare il contributo **esame straordinario**. L'importo di tale contributo viene comunicato annualmente agli interessati e/o affisso all'albo della Scuola.
Il voto – nella scala tradizionale da 18/30 a 30/30 – rimane elemento fondamentale e distintivo del livello di apprendimento di ogni singolo studente. Lo studente matura i crediti formativi solo al **superamento dell'esame di profitto** o di altra forma di verifica. I voti e i relativi crediti vengono riportati sul libretto personale dello studente e sul certificato esami. Gli **esiti** delle prove vengono comunicati agli studenti **per mail**, attraverso **l'area del sito riservata** allo studente e **affissi all'albo della Scuola**.

STAGE O TIROCINIO FORMATIVO

Il Piano di Studi della Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Pisa prevede obbligatoriamente lo svolgimento di **almeno uno stage entro la fine del secondo anno** di corso. Lo stage ha una durata minima di 100 ore e deve aver luogo durante la pausa delle attività didattiche.
Lo stage è un periodo di formazione sul campo che può avvenire presso un'azienda, enti e istituzioni in Italia o all'estero, costituisce quindi un'opportunità di conoscenza diretta del mondo del lavoro e di specifiche professionalità.
Lo stage rappresenta inoltre un'ottima **occasione di orientamento alla carriera** per gli studenti che stanno per concludere il proprio percorso accademico perchè favorisce un contatto diretto con il mondo del lavoro.
Ogni anno l'Ufficio Stage & Placement della Scuola stipula **convenzioni con importanti soggetti istituzionali**, aziende ed enti privati e pubblici, per offrire ai propri studenti la possibilità di effettuare questa esperienza formativa in Italia o all'estero.

LO STAGE È UN PERIODO DI FORMAZIONE SUL CAMPO CHE PUÒ AVVENIRE PRESSO UN'AZIENDA, ENTI E ISTITUZIONI IN ITALIA O ALL'ESTERO

DOCENTI

Al fine di garantire un'elevata qualità nelle attività didattiche, la Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Pisa si avvale di un **Comitato Tecnico Scientifico (CTS)**. Il CTS ha funzioni di monitoraggio e di **valutazione del funzionamento della Scuola** e dei risultati scientifici e didattici.

DOCENTI MADRELINGUA O BILINGUE ALTAMENTE QUALIFICATI, PROVENIENTI DAL MONDO ACCADEMICO E PROFESSIONALE.

A ulteriore tutela della qualità della formazione erogata e dell'organizzazione delle attività accademiche all'interno della Scuola il **Director of Studies** è responsabile della realizzazione del programma accademico, **seleziona e gestisce il corpo dei docenti,** presiede il Consiglio dei Docenti e sovrintende all'attività didattica e scientifica, emana il Regolamento Didattico e il Regolamento Interno.

Le **discipline linguistiche** costituiscono **l'80% circa degli insegnamenti del Corso di Studi**.

Le lezioni in questo ambito sono tenute da **docenti madrelingua o bilingue** altamente qualificati, provenienti dal mondo accademico e professionale. Le classi poco numerose permettono ai docenti di lingua straniera di **assistere e di guidare ogni studente**, garantendo inoltre un utile servizio di tutorato. Ciascun docente, infatti, si mette a disposizione del singolo studente, attraverso il **ricevimento individuale** assicurato durante lo svolgimento dei corsi secondo un calendario preventivamente comunicato.



LE STRUTTURE DIDATTICHE

La Scuola conserva la sua sede storica in Via Santa Maria 155 a **pochi passi da Piazza dei Miracoli**, al centro del quartiere universitario e della vita accademica della città di Pisa. La maggior parte delle facoltà dell'ateneo pisano, la Scuola Normale Superiore, la Scuola Superiore Sant'Anna si snodano infatti lungo questa via o nelle sue strette vicinanze.
Nella sede principale la Scuola dispone di: **biblioteca, aule studio, tre laboratori linguistici, aula docenti, aula informatica, area esterna ricreativa e terrazza panoramica**.
In aggiunta alla sede storica e adiacente ad essa, è stato inaugurato nel 2011 un **nuovo polo didattico** in Via Galli Tassi che ospita, oltre ad aule modernamente attrezzate, anche un **terzo laboratorio linguistico e multimediale con cabina di simultanea e un'aula studio**.
Tali attrezzature sono **a disposizione degli studenti, anche al di fuori dell'orario delle lezioni**, previa autorizzazione del personale della Scuola. Tutti i locali sono serviti da connessione **Wi-Fi gratuita per gli studenti**.

ISCRIZIONE AGLI ANNI SUCCESSIVI

L'iscrizione all'anno successivo di corso avviene, secondo i termini comunicati dalla Scuola e affissi all'albo, di norma nel mese di aprile, ed è consentita agli studenti in regola con le disposizioni amministrative e didattiche. Il ritardo nell'iscrizione all'anno successivo è soggetto al diritto di mora.
La mancata iscrizione ad un anno di corso, con il relativo versamento della quota di iscrizione entro i termini comunicati dalla Scuola, è considerata interruzione degli studi a tutti gli effetti di legge, con la relativa decadenza del diritto di frequenza e di sostenere gli esami.

- **Fuori Corso**
  Viene considerato studente fuori corso colui che, pur avendo frequentato le attività formative previste dal piano di studi, non abbia superato gli esami e/o le altre prove di verifica relative all'intero curriculum e non abbia acquisito, entro la durata normale del Corso, il numero di crediti necessari al conseguimento del titolo. Per poter terminare il percorso lo studente dovrà iscriversi all'anno fuori corso e versare il contributo previsto per ogni esame da sostenere. Tali importi vengono comunicati annualmente agli interessati ed affissi all'albo della Scuola.

- **Sospensione**
  Su richiesta dello studente che ha sospeso il proprio percorso di studi, la Scuola valuta l'obsolescenza dei crediti già acquisiti e comunica a quest'ultimo a quale anno di corso deve iscriversi qualora volesse riprendere gli studi. Oltre alla retta prevista per l'anno di corso a cui si iscrive, lo studente sospeso deve effettuare il versamento della cifra corrispondente ai contributi per l'iscrizione di ciascun anno di mancata iscrizione.

- **Decadenza**
  La condizione di studente decade in mancanza di iscrizione agli anni successivi per 8 anni consecutivi. Qualora lo studente decaduto volesse riprendere gli studi viene considerato a tutti gli effetti come uno studente che voglia immatricolarsi.

TRASFERIMENTI E RICONOSCIMENTI

TRASFERIMENTO DA ALTRO ENTE ALLA SCUOLA SUPERIORE PER MEDIATORI LINGUISTICI DI PISA.

In base alla mobilità riconosciuta in ambito universitario europeo, ai fini del riconoscimento del curriculum pregresso, lo studente che desideri trasferirsi e far riconoscere i crediti acquisiti presso un'altra scuola superiore per mediatori linguistici o altra università (statale o libera) appartenente alla stessa classe dovrà inoltrare alla segreteria della Scuola Superiore per Mediatori Linguistici un'istanza scritta con allegata documentazione (certificazione degli esami sostenuti con l'indicazione del settore scientifico-disciplinare, nonché i crediti maturati).
I crediti formativi universitari acquisiti sono **riconosciuti** fino a concorrenza dei crediti dello stesso settore scientifico-disciplinare previsti nel piano di studi. Lo studente proveniente da un corso di laurea appartenente a una classe diversa dovrà inoltrare, oltre ai documenti sopra indicati, anche i relativi programmi didattici degli esami. Tale documentazione verrà esaminata sulla base della valutazione della congruità dei settori scientifico-disciplinari e dei contenuti delle attività formative in cui lo studente ha maturato il credito. In entrambi i casi, **qualora residuino crediti non utilizzati, verrà valutato il loro riconoscimento sulla base delle affinità didattiche e culturali**.

TRASFERIMENTO DALLA SCUOLA SUPERIORE PER MEDIATORI LINGUISTICI AD ALTRI ENTI.

Lo studente che voglia proseguire gli studi presso un altro ente può ottenere il nulla osta dalla Scuola di provenienza se **in regola con la posizione amministrativa**. Spetta agli organi accademici dell'Ateneo di destinazione, valutare i crediti formativi acquisiti ai fini del proseguimento degli studi.

REGOLAMENTO DEI CREDITI FORMATIVI

Il credito formativo universitario (abbreviato in CFU) è una modalità utilizzata nelle università per misurare il carico di lavoro richiesto allo studente.
Ad ogni esame universitario è infatti associato un certo numero di CFU, che ne stimano l'impegno richiesto; convenzionalmente 1 CFU è pari a 25 ore di lavoro (indipendentemente se questo sia svolto come studio personale o come frequenza a laboratori o lezioni).
Per conseguire una laurea triennale occorrono 180 CFU. Introdotti con la riforma dell'università del 1999 (D.M. 509/99 consentono una semplificazione al riguardo del riconoscimento di esami sostenuti in altre università italiane o europee (ad esempio nell'ambito del programma Erasmus): i crediti sono infatti trasferibili attraverso il sistema ECTS (European Credit Transfer System).
Il piano della Scuola Superiore per Mediatori Linguistici prevede 180 CFU e 20 esami.

Nel conteggio del numero massimo di 20 esami non sono inclusi il tirocinio (4 CFU) e la prova finale (8 CFU). Sempre ai fini di tale conteggio le attività formative a scelta dello studente sono conteggiate come un solo esame. Lo studente deve conseguire 12 CFU previsti per le attività formative a scelta fra i due indirizzi (aziendale o turistico) a partire dal secondo anno di studi.

CFU MODALITÀ UTILIZZATA NELLE UNIVERSITÀ PER MISURARE IL CARICO DI LAVORO RICHIESTO ALLO STUDENTE

PROVA FINALE

Oltre agli esami previsti al terzo anno, gli studenti devono **discutere una tesi in una delle due lingue straniere** triennali studiate.
Lo studente viene ammesso alla prova finale dopo l'acquisizione di tutti i crediti previsti dal piano di studi. Lo studente iscritto all'ultimo anno di corso di studi è tenuto a versare il contributo tesi, il cui ammontare e termini sono definiti annualmente e comunicati agli studenti per mail e con affissione all'albo insieme alle scadenze per la presentazione della domanda di tesi.
L'elaborato scritto è svolto su un argomento concordato con il relatore afferente all'indirizzo scelto e deve essere depositato a Scuola secondo specifici termini comunicati ogni anno e affissi all'albo. **La Scuola fornisce le linee guida per l'elaborazione di tale tesi.**
Una commissione giudicatrice valuta la prova finale sia dal punto di vista contenutistico che dell'esposizione. **La commissione è composta da almeno 5 membri fra cui il Direttore agli Studi e un membro esterno nominato dal MIUR** (Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca). La votazione finale è espressa in cento decimi. Lo studente al momento della conclusione del percorso di studi dovrà aver acquisito come competenze linguistiche finali almeno il livello C (autonomia/padronanza) del Common European Framework of Reference for Languages del Consiglio di Europa (CEFR).
Al conseguimento dei tre anni di studio (180 crediti) la Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Pisa rilascia, il **Diploma di Mediatore Linguistico equipollente a tutti gli effetti al Diploma di Laurea in classe L-12** (Scienze della Mediazione Linguistica) rilasciato dalle università statali.









ERASMUS E RELAZIONI INTERNAZIONALI

La Scuola partecipa ai **programmi bilaterali dell'Unione Europea per lo scambio di studenti**. L'attività è regolata dalla **Carta Universitaria Erasmus+ rilasciata alla Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Pisa dalla Commissione Europea e coordinata dall'Agenzia Nazionale presso il MIUR (Ministero dell'Istruzione, dell'Università e Ricerca)**.

A norma di tale carta, la Scuola attua lo scambio di studenti in seguito ad accordi bilaterali con analoghe istituzioni straniere.

Al programma Erasmus+ possono candidarsi gli studenti iscritti e in regola con le disposizioni amministrative e didattiche.
Un apposito Bando, pubblicato annualmente, regola i **requisiti di accesso al Programma** e l'assegnazione delle borse messe a disposizione dall'Agenzia Nazionale.
La Scuola provvede a mettere a disposizione di ogni singolo studente l'entità della borsa secondo le norme e i tempi stabiliti dall'Agenzia Nazionale.

Coloro che, per cause di forza maggiore, dovessero rinunciare alla borsa dopo l'avvenuta accettazione, sono impegnati a restituire le somme già eventualmente ricevute.

La **durata minima del soggiorno è di tre mesi**. Se uno studente rientra anticipatamente non verrà erogata alcuna somma in suo favore.
La Scuola attiva regolarmente anche **scambi Erasmus per docenti per arricchire il bagaglio di esperienze didattiche** dei docenti e per offrire la stessa opportunità ai docenti stranieri.

La carta **Erasmus+ finanzia**, attraverso l'erogazione di Borse, anche un p**rogramma di Placement nei paesi dell'Unione Europea** per permettere ai neolaureati di svolgere uno stage presso enti, istituzioni e aziende straniere.

Attualmente la Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Pisa ha in corso **accordi bilaterali di scambio** con le seguenti Istituzioni Universitarie straniere:

- Sprachen & Dolmetscher Institut (SDI) di Monaco di Baviera
- Universidad de Cordoba
- Universidad de Malaga
- Universidad de Sivilla
- Université de Rouen
- Cardiff University
- Università di Lanzhou per la Repubblica Popolare Cinese
- Università Statale di Kemerovo per la Federazione Russa

Erasmus+

CAREER SERVICE E PLACEMENT

La Scuola attiva ogni anno un **intenso programma di orientamento post laurea** per i propri studenti che vengono così supportati nelle scelte future.

- Seminari sulla consapevolezza di sé, delle proprie attitudini e sulla definizione dell'obiettivo.
- Seminari sulla presentazione di sé e sul public speaking.
- Seminari sui possibili percorsi di studio post laurea.
- Seminari finalizzati alla presentazione all'azienda e al colloquio di lavoro: redazione del curriculum vitae, come essere efficaci in un colloquio di lavoro, come e perché scrivere una lettera di presentazione, a quali annunci rispondere e come cercarli ecc.
- Ciclo di incontri "impresa - studenti" in cui imprenditori e manager raccontano agli studenti le loro esperienze professionali, descrivono i mercati in cui operano e indicano le capacità e le competenze utili per inserirsi nel mercato del lavoro.
- Colloqui individuali di orientamento per laureandi e neolaureati svolto dal personale dell'ufficio Stage&Placement.
- Supporto nella redazione del curriculum e della lettera di presentazione in lingua italiana e nelle lingue straniere necessarie.



Lo sportello Career Service inoltra periodicamente tutte le offerte di stage post laurea e di lavoro che la Scuola riceve, seleziona i candidati sulla base dei profili richiesti e organizza i colloqui con le aziende.

MASTER

I Master sono corsi di perfezionamento scientifico e di alta formazione che la Scuola può attivare anche in convenzione con altre università o con enti esterni pubblici o privati. L'offerta didattica dei Master è specificatamente finalizzata a costruire profili e competenze spendibili nel mondo del lavoro a livello nazionale e internazionale. Questi percorsi, full time e in formula weekend, hanno l'obiettivo di specializzare le competenze nelle lingue straniere in termini di traduzione e interpretazione e di formare nell'utilizzo delle lingue in ambito aziendale, commerciale, finanziario, giuridico, marketing e turistico. Alcuni percorsi prevedono, oltre a una fase d'aula, una formazione sul campo attraverso lo stage curriculare obbligatorio.
Per i programmi dei singoli master in programmazione ogni anno si consiglia di visionare il sito **www.mediazionelinguistica.it**.

1

MASTER IN EXPORT & SALES MANAGEMENT

con modulo di trattativa e business english (formula full time con stage in azienda)

Master finalizzato a creare junior export and sales manager attraverso il trasferimento di competenze tecniche ed operative in marketing internazionale, tecniche di vendita, contrattualistica per l'export e tecniche di commercio estero e business english.

2

MASTER IN EXPORT MANAGEMENT

con modulo di mediazione linguistica a scelta tra il cinese e l'inglese (formula weekend)

La Formula Week End è stata studiata per permettere la partecipazione anche ai candidati neo laureati o figure professionali junior già operanti nel mondo dell'export impegnati durante la settimana.

3

MASTER IN MEDIAZIONE LINGUISTICA

Inglese e/o Spagnolo/Francese/Tedesco con modulo di marketing e tourism management
(formula full time con stage in azienda)

Questo percorso è diretto a formare giovani laureati/laureandi con buone competenze linguistiche affinché possano operare all'interno dell'impresa come esperti del Marketing management. Alla fine di questo percorso i partecipanti saranno capaci di utilizzare le lingue straniere perfezionate in contesti aziendali e professionali sia in termini di mediazione orale che scritta. Questo grazie ai moduli didattici dedicati alle terminologie specifiche commerciali, giuridiche, turistiche e degli affari.

4

CORSO DI ALTA FORMAZIONE IN INTERPRETAZIONE IN LINGUA INGLESE

(formula weekend)

Il Corso vuole approfondire gli elementi indispensabili nella formazione di un interprete, creando una figura professionale particolarmente ricercata sul mercato del lavoro: un professionista dell'interpretazione consecutiva simultanea, chuchotage e trattativa grazie alla possibilità di consolidare la capacità di comprensione e di sintesi, di sviluppare le abilità oratorie e di rafforzare la capacità di controllare la propria voce utilizzando le tecniche di dizione.

5

MASTER IN TRADUZIONE AUDIOVISIVA - SOTTOTITOLAGGIO - DOPPIAGGIO - VIDEOGIOCO - CARTONE ANIMATO

(in lingua inglese con formula weekend)

Master che approfondisce le conoscenze tecniche e metodologiche necessarie per la traduzione dalla lingua inglese a quella italiana, di testi, copioni, dialoghi, documentari, cartoni animati, telefilm, film e videogiochi. Affina inoltre la capacità di effettuare una lettura consapevole dei materiali audiovisivi tenendo presente il genere e l'intento originario dell'autore.

CENTRO SERVIZI LINGUISTICI

Da quasi trent'anni la Scuola Superiore per Mediatori Linguistici di Pisa **forma traduttori e interpreti di elevata professionalità** e competenza, capaci di affrontare le sfide che il mondo del lavoro oggi presenta.

La Scuola rappresenta quindi, da anni, un **punto di riferimento per ogni esigenza linguistica** di enti, aziende, istituzioni, ordini professionali e singoli utenti offrendo:

- Servizi di traduzione specialistica
- Servizi di interpretariato
- Testing service
- Hostess plurilingue per fiere e congressi
- Corsi di lingua generale e settoriale per aziende
- Corsi (individuali o in piccoli gruppi) di lingua generale e settoriale
- Corsi individuali di preparazione alle certificazioni linguistiche (DaF, Ielts, Toefl, Cambridge, Dele, Dalf, Delf Pro, Hsk, Torfl)

Per i corsi di lingua del Centro Servizi Linguistici la Scuola si avvale di un team di docenti, madrelingua e bilingue, specificamente preparati per l'insegnamento anche dei linguaggi settoriali e tecnici. La Scuola, inoltre offre la possibilità di utilizzare i laboratori linguistici e la biblioteca particolarmente fornita di testi settoriali.



AZIENDE PARTNER

AZIENDE PARTNER

convenzionata con

in collaborazione con

"I.S.S.E.G.I."
Istituto Superiore per gli Studi
Economici-Giuridici Internazionali
N. 348 - R.P.G. Prefettura di Lucca

Via Santa Maria, 155
56126 Pisa, Toscana - Italia
Tel. 050/561883 - 331/2386782
Fax 050/8310064

www.mediazionelinguistica.it

seguici su
www.facebook.com/Ssmlpisa

PISA